Appila

June 2 1903

God be with you!

Dear Bertha,

 I expect you waited a long time for a letter! Please excuse me. I was very busy with sewing. Last Wednesday the 27th May was the wedding of Lydia Maywald and Gottlieb Rohrlach [Uncle Reiny’s grandfather – R. P.]. I sewed her bridal gown and besides, I had to sew a dress for myself because I was one of the bridesmaids. She had only three couples. Willie Reichelt and Anna Maywald, Gustav Rohlach and Anna Joppich, Heinrich Maywald and myself. The bridal dress was in cream colour, and we were all in cream dresses. It was very good, it was only a small wedding reception.

8th of July is Anna Maywald’s wedding, I think I’ll have to make her wedding gown too! I wished, I had more time to do the sewing. I love dsoing it, but I have to gfet out into the flower garden, so I will have to sew at night, and it gets 12 o’clock midnight5 quite often. I suppose, you heard that Anna Joppich is engaqed to Gustav Rohrlach, she seems to be very happy to have a boy again. We have a lot of fun together here, you should have been here last Sunday night, but it soon will be ended.

Mattilda is getting much better now, she is still very weak. Ida Jaeschke and 4 of the younger ones were sick too but they are getting better. Ida was the worst. I had a bad cold too, because I did a lot of sewing at night. I still have a bad throat.

Many thanks for your birthday card to me and for the serviette rings which I badly needed, because I often get visitors on Sunday nights. I hope you will be coming soon. If you come you must stay, as we have plenty of room for you to stay. We would be very pleased. I don’t think I will get to Adelaide this year. As the weddings cost quite a lot and I will get a bike beginning of September, then not much will be left of my wages. I often wished I had a bike, but it might be wrecked soon enough.

How are you getting on? Is the sowing finished? How is the wheat going, everything looks nice and green here. We have our cows in the barley and they give a lot of milk now. I make 8 lb of butter during the week without milk and cream. Butter is one shilling per pound and eggs are 1/3 per dozen.

Richard and Jack batched when I went to the wedding. I was away from Tuesday to Friday. They got along alright. Everything was nice and clean. I could have had a maid, but I could not get one in time. Good girls are hard to get.

I will close now, hoping you are all well.

Greetings to you all

Yours truly,

 Edel B.

P.S. Richard will later write you a few lines.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

English Translation

© Rufus Pech